

水墨对水墨

IN K ART VS IN K ART

16.7 ~ 9.8.2010



香港特区参与2010年上海世博会节目
A Hong Kong SAR Programme for Expo 2010 Shanghai

唐英年先生献词

香港参与上海世博会，是振奋人心的大事。我们将借助这个举世瞩目的大舞台，向海内外观众呈现香港的动感活力。

为期半年的世博会期间，香港将献上丰富多采的文化盛宴，展示香港表演和视觉艺术家的才艺创意，显露香港日渐丰厚的文化底蕴。

于上海美术馆举行的“承传与创造—水墨对水墨”展览，以中国传统水墨画和书法艺术为主题，展现的是这个富有悠久历史和象征东方美学的艺术载体，如何在香港这个东西汇聚的文化熔炉中，蜕变为新水墨艺术和当代书法，衍生出跨媒体、跨文化的新突破，为这种艺术形式注入新的生命力。

贯穿香港参博系列文化艺术活动的主旋律，将是香港这座城市自强不息，追求卓越的特质。

我深信，这些表演和展览活动有助进一步促进沪港之间的深厚友谊，有助于加深来自海内外的朋友对香港的了解。我谨祝香港文化使者在上海的多项活动圆满成功！



唐英年先生
香港特别行政区政务司司长
香港特区参与2010年上海世界博览会
督导委员会主席

前言

时逢2010年上海世博会举办之际，代表香港水墨艺术发展成就的“承传与创造 — 水墨对水墨”展来上海美术馆展出，实为这一举世瞩目之盛会增添了精彩而独特的一幕。

水墨艺术是中华民族的艺术瑰宝，在过去一千多年的历史沿革中，已发展出一套属于自身的艺术语言和审美系统，可以说，它最为生动、细腻地体现和诠释了东方的精神世界和美学意境。

近现代以来，中国社会发生剧烈变动，在由封建社会迈向现代社会的进程中，包括水墨艺术在内的传统文化均受到了猛烈冲击。面对变动的社会以及新的时代要求，中国水墨艺术家开始从传统中突围，探索新的方向和道路。他们从西方文化和外来艺术中借鉴和学习，重视自己对现实生活的体验和感悟，并将之与传统水墨进行有机的结合。二十世纪以来，几代艺术家的不懈努力和探索，让水墨这一历史悠久的艺术品种在今天发展出全新而多元的丰富形态。

香港的水墨艺术在此间大致经历了同样的发展，但因其特定的历史时空因素，在发展的过程中也形成了自身的地域特色和风格特征。此次“承传与创造 — 水墨对水墨”展，非常难得地向内地乃至来上海参观世博会的全世界观众展现了二十世纪迄今香港水墨艺术发展的珍贵历程，四十六位香港代表性艺术家的作品连袂展出，除了大家熟知的水墨名家如赵少昂、杨善深、丁衍庸、吕寿琨、刘国松等的绘画精品，还有不少艺术家的作品突破了传统水墨的边界，引入了新的材料和科技手段，令人耳目一新。因此，这次展出的作品不仅有平面的水墨画，还有水墨装置、综合材料和影像作品，形式非常多样。相信这个水墨大展，将不仅对内地美术界认识和研究香港水墨艺术具有重要意义，更会对普通观众认识和了解二十世纪香港水墨艺术乃至香港的历史文化变迁具有积极的作用和影响。

最后，我要衷心感谢香港特别行政区政府康乐及文化事务署和香港艺术馆同寅们的精心筹备和大力付出，并预祝此次展览圆满成功！

方增先
上海美术馆馆长

序言

水墨是中国艺术的独特门类和表现形式。水墨艺术经历了逾千年的演变和不断发展，沉淀了诸门各派的精华和成果，迈向跨国族、跨时空的无尽领域，拓境开新，在世界艺术舞台上，扮演着别树一帜的角色，体现了中国精神和艺术特质。

作为2010年全球盛事的上海世博会，主题是“城市·让生活更美好”。城市作为核心有机系统，孕育了无穷的活力和创意，令我们的生活更为美好，而艺术则会令城市更为美好，因为她丰富了我们的人文精神，涤荡心灵素质。作为香港呈献给上海世博的文化项目，由香港艺术馆筹划的“承传与创造 — 水墨对水墨”展览旨在呈现在香港这个充满活力的城市中，中国水墨艺术如何传承自传统，又糅合东西文化传统和本地人文精神，蜕变成新的当代形式和艺术语言，展现了香港新水墨的语境和特性。

“承传与创造 — 水墨对水墨”以六、七十年代多位大师为起点。画家吕寿琨启动了“新水墨运动”，而刘国松倡导了“当代水墨”，成为新水墨的先锋，揭开水墨艺术的新篇章，启迪着继后数十年间的新水墨发展。八十至九十年代，香港艺术家积极作多元化探索，令香港新水墨呈现结合中西、并具备本地个性的独特面目。千禧年以后，年青一代水墨画家在媒体利用、观念题材和表现技巧上的实验和开拓，令水墨艺术跨越媒介和素材上的框架，呈现国际化的风貌。展中逾四十位水墨艺术前辈和新生一代的代表作品，当令观众能从多角度探睹香港新水墨的特质和丰硕成果，也促进了内地与香港水墨艺术界的文化交流。

今次展览能在上海世博会期间举行，实有赖上海美术馆方增先馆长、李磊执行馆长、研究员江梅女士和馆方同寅的鼎力支持，于紧张的时间表中抽拨场地和全力协力布展。我们亦衷心感谢香港驻上海经济贸易办事处陈子敬主任的协助和联系工作。本人更向各位在策展时给予宝贵意见的专家顾问、艺术界代表、参展的水墨艺术家、为展览图录撰写专文的专家和出席研讨会的内地和香港艺评人、学者和艺术家致意，他们的参与当在促进当代水墨的发展上有所启发。

最后，我谨祝福上海世博会的举行，并期待本馆在未来的国家盛事中，为推展中国文化艺术方面作出贡献。

邓海超
香港艺术馆总馆长

水墨

新曙

水墨画是中国艺术中独特品类，在历朝历代的不同时空中，名家辈出，流派衍生，蜕变成各种风格面目。启动香港新水墨的种子在二十世纪上半叶已经播下，适时中国政治经济动荡，不少有识之士纷纷提出改革主张。在文化艺术层面，知识分子和艺术家也对传统提出质疑，转而向西方求索，在革新水墨画方面起着重大影响和贡献，而不少中国画家亦于此时寓居或移居香港，流播令香港艺术萌发新芽的种子。



1



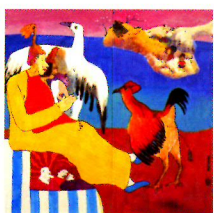
2



3



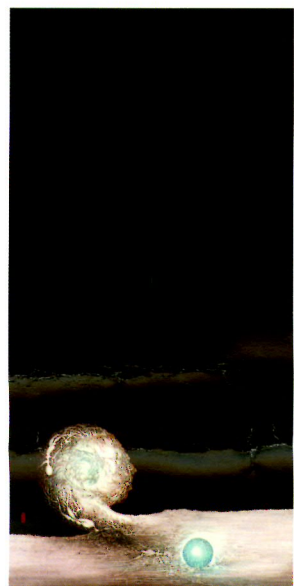
4



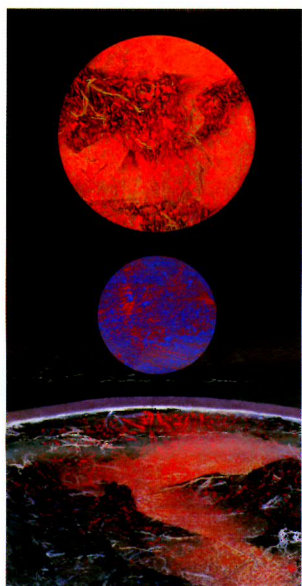
5



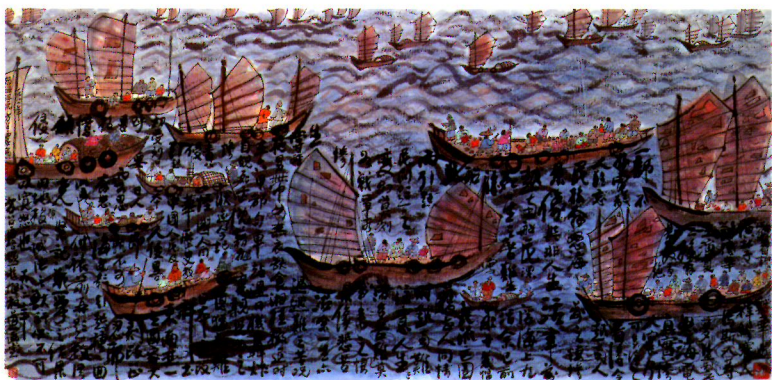
6



7



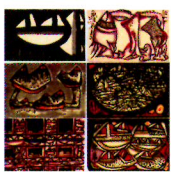
8



9



10



1 赵少昂
春闺梦里人 1955

2 杨善深
孕妇 2000
杜威先生藏

3 丁衍庸
牛头马面 1970

4 韩志勋
蓝涡 1966

5 陈福善
鸡同鸭讲

6 吕寿琨
庄子自在 1974

7 周绿云
我的内心世界 I 1976

8 刘国松
地球何许? 之五十 1969

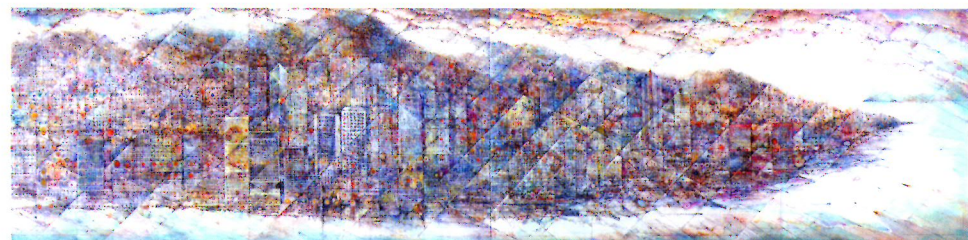
9 方召麇
怒海浮沉 1981

10 郭孟浩(蛙王)
青蛙 1989

水墨

新时空

香港的新水墨时空的切入肇始于五十年代晚期。其时香港政局已趋稳定，经济有所发展，艺术家的生活也安定下来。基于香港背靠中国，面向西方的环境中，艺术家也开始探索西方艺术潮流及现代主义，而此期间开始组成的艺术团体，就成为了凝聚香港艺术家的向心力，共同探索现代主义的标记，亦启发了新一代水墨画家的多元化拓展路向。



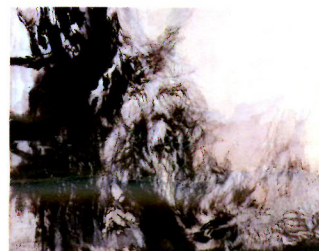
11



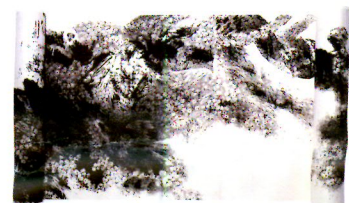
12



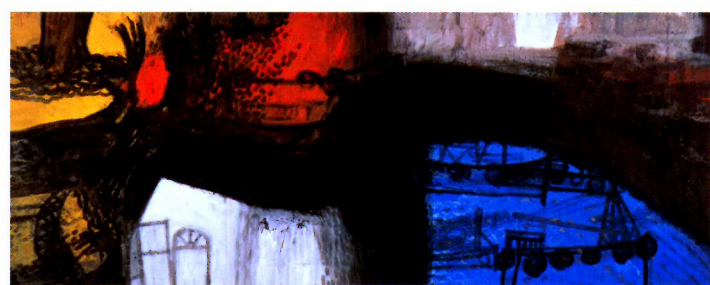
13



14



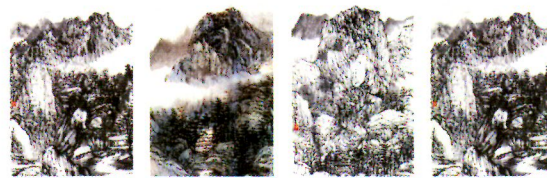
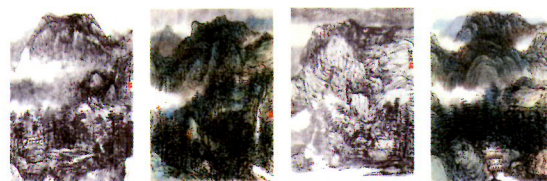
15



16



17



18



19

11 王无邪
香江幻彩 1999

12 朱兴华
我在庙街的日子 1999

13 冯永基
白沙湾的早晨 1994

14 蔡海鹰
作品 1998 (2) 1998

15 天池
「错体」- 部份反装的图画 2001

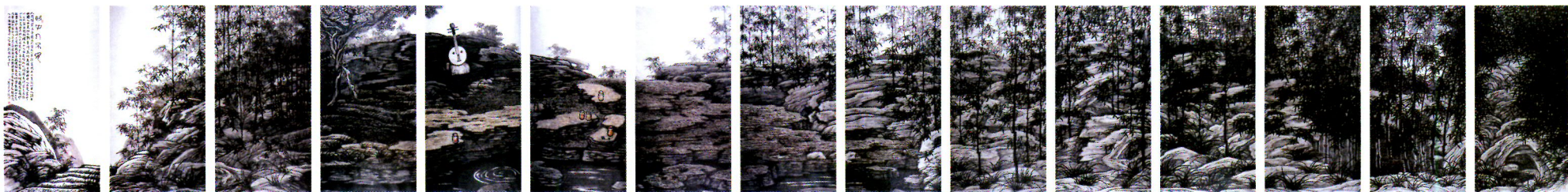
16 王守清
青衣岛 2000

17 李君毅
诗中有画·画中有诗 2001

18 熊海
山水册 1993

19 黄孝逵
天意 1998

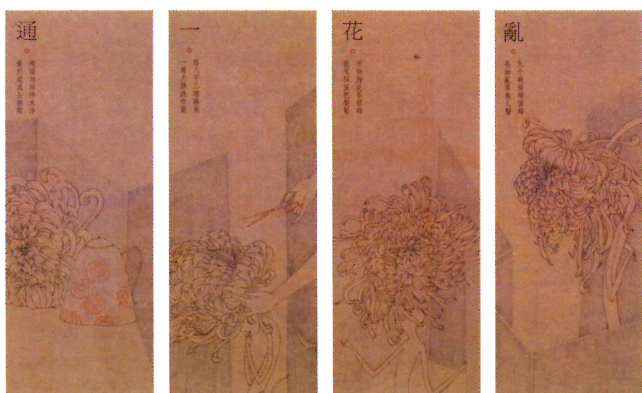
经过六、七十年代新水墨的发展历程，香港水墨在八十年代至今的发展，又进入另一新时空。水墨艺术家个别拓展一己的领域，少有受某一流派、某些风格的桎梏制肘；也不执着于中西融合、东西汇流的老调。混合媒体，非水非墨、数码水墨、文字水墨、虚拟水墨和水墨行为等等均为香港水墨新时空的元素；而跨文化、全球化新世代的来临，就令新水墨的发展空间更为广阔，呈现出无限的可能性。



20



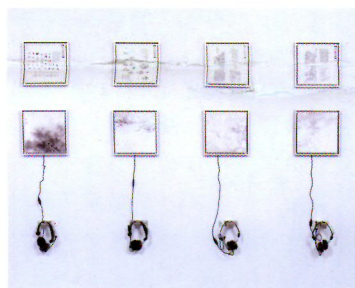
21



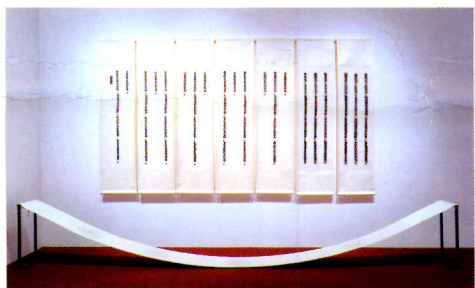
22



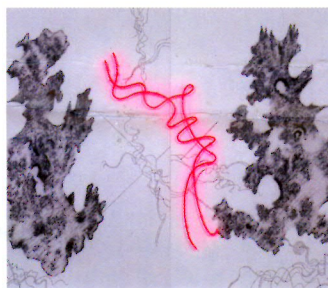
23



24



25



26



27

20 万青岩
曲中人不見 2003

21 郭瑛
席地 2001

22 梁嘉賢
亂花一通 2006

23 石家豪
雙子俱樂部 2002

24 管偉邦
意·境 2009
藝術家藏

25 文鳳儀
想入非非 2008

26 梁巨廷
接引 2009

27 陳余生
焦炭與白堊 1999
藝術家藏

28 韋一空
想虛空一二三 2003

29 呂振光
水地系列 2005

30 李展輝
風景 2003

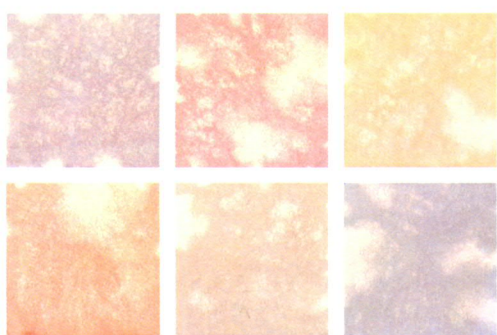
31 甘志強
盤景(二) 2009

32 莫一新
他山(一) 2007

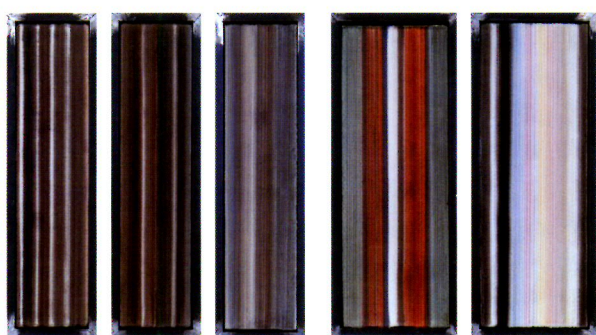
33 黃琮瑜
靈水II 2009

34 吳觀麟
雲志 2009

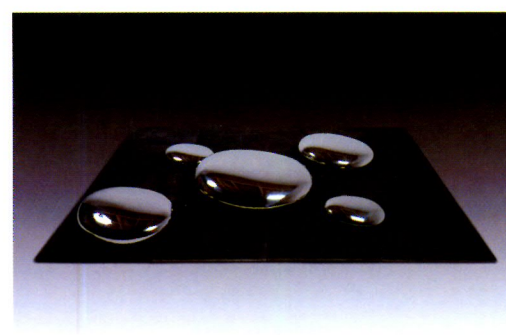
35 唐詠詩
人·墨 2009



28



29



30



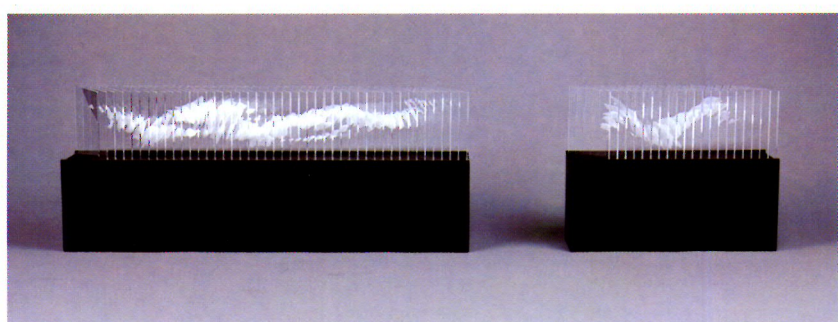
31



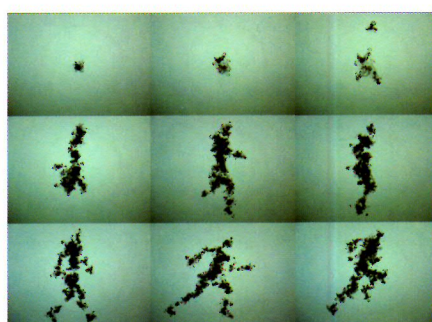
32



33



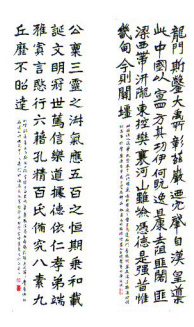
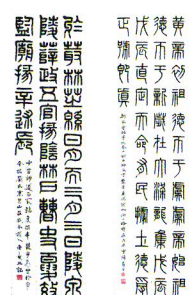
34



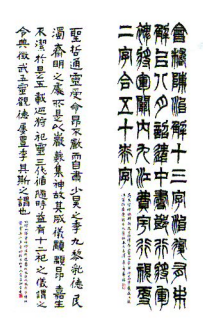
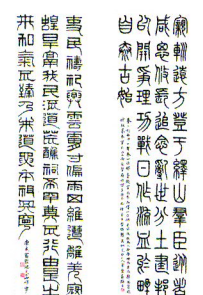
35

书画新变奏

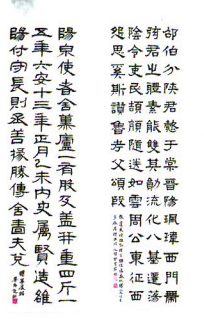
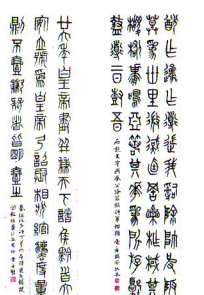
书画同源，书法艺术在香港水墨踏进革新时空的同时，亦在经历着许多蜕变与创新。从文字结构、章法、笔触、墨色、布局、字意画意的融汇、主题内容的革新以致跨媒介的使用，都无不流露出别具个性的新文字水墨艺术，以及中国水墨艺术的新发展时空和未来的开创性。



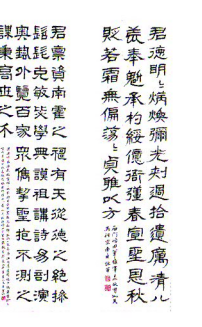
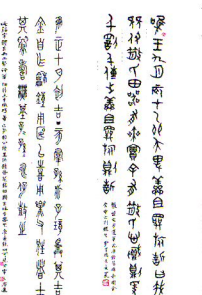
36



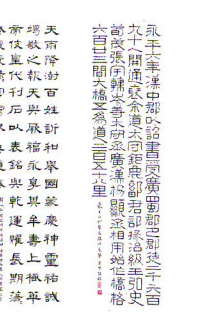
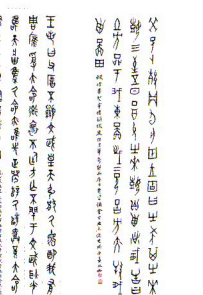
37



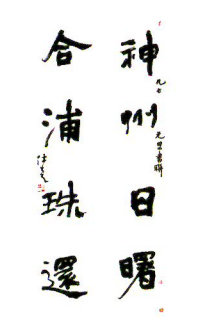
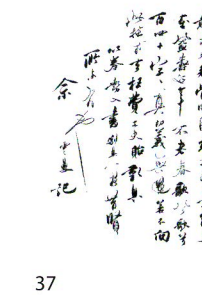
38



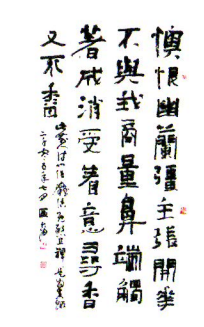
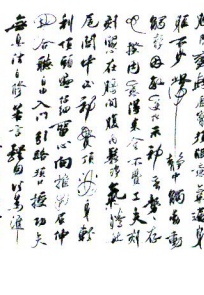
39



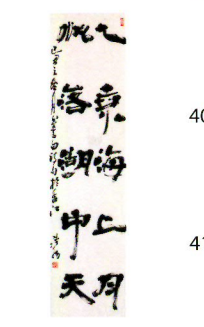
40



41



42



43

36 冯康侯
各体书法二十屏 1977-1979

37 余雪曼
行书太极拳十三势歌

38 翟仕尧
楷书对联 1997

39 区大为
录前人《幽兰诗》隶书中堂 2005
艺术家藏

40 容浩然
隶书李白诗句 2009
艺术家藏

41 靳埭强
本无法 2007
艺术家藏

42 叶民任
行草郑板桥《菩萨蛮之留春留秋》 2004

43 冯湛华 (冯一峰)
草书海鸥赋 2005
艺术家藏

44 叶恺
小草文钞 2003

45 冯明秋
区域风景字 2005

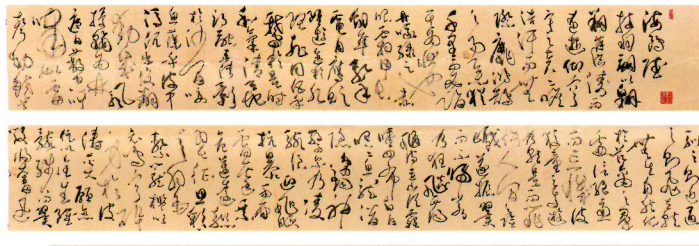
46 蔡启仁
藏 1995



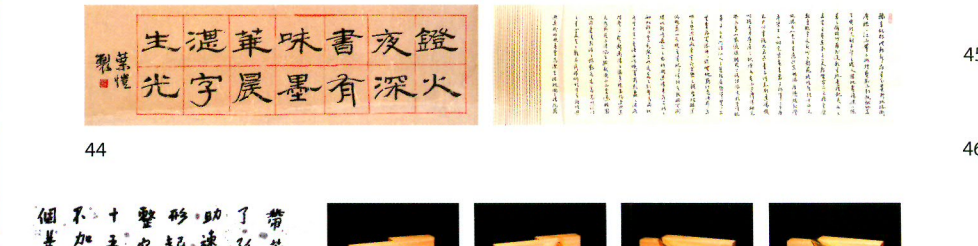
41



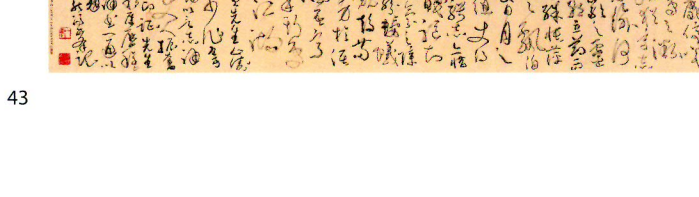
42



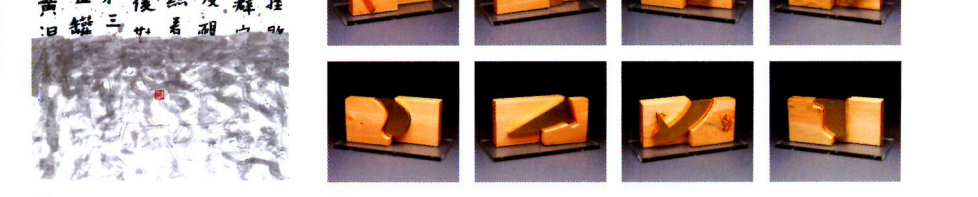
43



44



45



46

香港参与2010年上海世博会得到各赞助机构协助推广，特此衷心鸣谢。

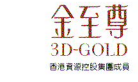
钻石赞助机构



白金赞助机构



黄金赞助机构



银级赞助机构

周生生集团国际有限公司
香港交易及结算有限公司
面面通科技(北京)有限公司
新世界中国地产(上海)
莎莎国际控股有限公司

本刊物由香港特别行政区政府康乐及文化事务署于二零一零年七月首次编印
香港艺术馆编制
版权属香港特别行政区政府康乐及文化事务署所有©二零一零年
版权所有，未经许可，不得翻印、节录及转载。

康乐及文化事务署香港艺术馆工作小组
邓海超 香港艺术馆总馆长

展览筹备及编辑

连美娇 馆长(现代艺术)
曹韵雯 一级助理馆长(现代艺术)
陈丽怡 二级助理馆长(现代艺术)
许欣玲 二级助理馆长(现代艺术)

刊物及展览设计

关慧芹 高级设计师
江国梁 一级设计师
张伟明 二级设计师
高静雯 二级设计师
郭丽娟 二级设计师

摄影

邹金兰 高级摄影师
黄国良 一级摄影师

图录设计

张伟明 二级设计师

文物修复

文物修复组